

## ОТЗЫВ

официального оппонента доктора педагогических наук, профессора  
Астафуровой Татьяны Николаевны о диссертации  
Тюриной Зинаиды Сергеевны «Обучение метафоричности речи с  
позиций лингвокультурологического подхода (языковой вуз,  
итальянский язык)», представленной на соискание ученой степени  
кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2 — Теория и  
методика обучения и воспитания (гуманитарные науки, уровень  
высшего образования) (педагогические науки)

Исследование языковой вариативности, обеспечивающей выразительную образность речи, является одним из наиболее привлекательных и одновременно сложных объектов исследования в рамках как лингвистической, так и лингводидактической науки. Применительно к проблеме целенаправленного обучения средствам языковой выразительности следует констатировать явную недостаточность работ, по-видимому, обусловленную объективной трудностью осмысления данной проблематики и трудностями принятия практических решений при ответе на вопросы: каким образом обучать этим средствам и как обеспечить их эффективное освоение с целью совершенствования коммуникативной компетенции обучающихся? Требуется немалая лингвистическая и лингводидактическая эрудированность и смелость исследователя, который определил для себя данное предметное поле как область исследования.

В работе З.С. Тюриной поставлена и успешно решена сложная лингводидактическая проблема обучения студентов языкового вуза метафорическим средствам выразительности речи на итальянском языке, средствам, известным «среднему» представителю итальянского лингвокультурного сообщества и отражающим его уникальные культурные «прецедентные феномены». Уверена, что заявленная цель была бы недостижимой, если бы Зинаида Сергеевна не определила в качестве основы исследования лингвокультурологический подход, достаточно релевантный в заданном образовательном контексте в силу его лингвокогнитивного объяснительного потенциала. Именно в потенциале и дидактическом ресурсе данного подхода автор нашел решение поставленной проблемы, и это решение, несомненно, отличается **научной новизной** и оригинальностью.

К публичной защите представлена научно-квалификационная работа ярко выраженного исследовательского и прикладного характера, в которой изложены научно обоснованные лингводидактические разработки, имеющие важное значение для развития, во-первых, теории совершенствования иноязычной лексической компетенции студентов, во-вторых, методологии



лингвокультурологического подхода, в-третьих, технологии отбора средств и определения последовательности обучающих действий в процессе формирования метафорической компетенции обучающихся.

**Достоверность результатов исследования и обоснованность выводов** не вызывают сомнений с учетом применения автором комплекса взаимозависимых методов исследования, адекватных задачам и логике работы, использования репрезентативной базы отечественных и зарубежных источников. Обозначив проблемы исследования, З.С. Тюрина четко формулирует объект, предмет, гипотезу и задачи исследования, решение которых представлено в Положениях, выносимых на защиту и в положениях научной новизны.

Основные результаты диссертации отражены в 14 статьях, 3 из которых опубликованы в периодических изданиях, рекомендованных ВАК Министерства науки и высшего образования РФ. Анализ работ доказывает полноту представления научной общественности промежуточных результатов исследования, а также последовательность и поступательность научного поиска автора. Основное содержание исследования представлено в автореферате.

Анализ диссертации и ее реферативного изложения позволяют прийти к общему заключению о том, что цель, поставленная автором, достигнута. Сквозь всю работу прослеживается аргументированная концепция теории и технологии обучения студентов языкового вуза метафоричности речи на итальянском языке, основанные на применении лингвокультурологического подхода. Принятая в диссертационном исследовании структура работы, состоящая из логически взаимозависимых компонентов (введения, двух глав, шести параграфов, выводов по главам, заключения, списка литературы, шести приложений), позволила З.С. Тюриной всесторонне представить полученные результаты, полноценно раскрыть выбранную тему и обосновать принципиально новые положения.

Оригинальность позиции автора отчетливо проявляется в ряде позиций, последовательное перечисление которых позволяет подтвердить **теоретическую и практическую значимость** диссертационного исследования, определить личный вклад соискателя ученой степени, внесенный в науку, установить **новизну и достоверность научных результатов и положений**, выдвигаемых для публичной защиты.

Первое. Соискатель научной степени на основе глубокого погружения в опыт изучения проблематики уточняет статус и выявляет своеобразие лингвокультурологического подхода как основного направления, в русле которого выполнена работа (п. 1.1). Теоретически значимым с этих позиций



следует, на мой взгляд, признать уточнение статуса и роли этого подхода в лингводидактической парадигме, т.е. для решения проблемы обучения студентов метафорическим средствам выражения образности в речевом иноязычном общении. Полученные данные позволили расширить представление как о самом подходе, так и о лингвокультурологической компетенции, развитие которой автор непосредственно связывает со знакомством обучающихся с культурно маркированной системой коннотаций, концептов, ценностей, живущих в сознании носителей языка и культуры.

Второе. Теоретически обоснован (п. 1.2) потенциал метафоры как продуктивного средства отражения самобытности языковой картины мира носителей языка. Многоаспектный и глубокий лингвистический анализ метафоры и ее функций позволил З.С. Тюриной раскрыть и описать лингводидактическую природу метафоры и метафоричности как речемыслительного качества человека и как «ядра содержания иноязычной метафорической компетенции». Принципиально новым для теории и методики обучения иностранным языкам является установление рецептивного и репродуктивного аспектов метафоричности, оперирование которыми обеспечивает функционирование иноязычной метафорической компетенции студентов. Термин небесспорный в контексте лингводидактики и, вероятно, требующий в дальнейшем более четкого позиционирования в терминосистеме этой науки. Но автору в п. 1.3 исследования удается аргументировано обосновать сущность этого феномена, установить иерархические связи между ним и устоявшимися методическими понятиями – лингвистической, социолингвистической, лингвокультурологической компетенциями.

Третье. Интересными и теоретически ценными являются те положения автора, связанные с процедурой отбора метафорических единиц для обучения метафоричности иноязычной речи студентов языкового вуза старшего этапа подготовки (п. 2.1). Нельзя не согласиться с выделением базовых концептов, обозначение которых в процессе коммуникации требует от субъектов применения метафор, поэтому классификация выделенных метафор, в соответствии с канонами методической типологии дидактических явлений, принципиально значима.

Четвертое. Для любой методической работы квинтэссенцией является представление авторской технологии, последовательному и логичному описанию которой посвящен п. 2.2 исследования. В работе на высоком уровне научной эксплицитности представлена технология формирования иноязычной метафорической компетенции, которая базируется на целесообразных принципах, реализуется посредством релевантных поэтапно



используемых методов и приемов. Технология логично вытекает из теоретических положений работы, она инструментальна, операциональна, репродуктивна. Особый интерес представляют, на мой взгляд, задания и упражнения, вписанные в структуру технологии.

Валидность технологии подтверждается ее успешной **апробацией** в п. 2.3 и в приложениях 4-6, в которых З.С. Тюрина предстает как искусный экспериментатор, диагност, способный выявлять изменение тенденций в ходе многочисленных эмпирических действий и статистических измерений. Многоаспектный эмпирический материал, экспериментально доказывающий значимость лингвокультурологического подхода при изучении иностранного языка и метафоры как его методической единицы, вызывает несомненное уважение, порождает убеждение в правоте автора, доказывает обоснованность его идей, воплощение которых нашло всестороннее подтверждение в образовательном процессе и в существенном приросте коммуникативных способностей обучающихся за счет освоения комплекса рецептивных и репродуктивных умений как компонентов метафорической компетенции.

В целом анализ диссертации З.С. Тюриной свидетельствует о том, что заявленная проблема отличается актуальностью, научные положения, выводы и рекомендации обоснованы и подтверждены практически в ходе экспериментального обучения. Работу отличает ясность изложения и хороший научный стиль, а автор диссертации предстает как добросовестный и вдумчивый исследователь, прекрасно владеющий лингвистическим и лингводидактическим материалом. Исследование вносит вклад в развитие теории и методики развития у студентов лингвокультурологической компетенции за счет формирования у них метафорической компетенции. Результаты работы могут быть интересны и полезны широкому кругу специалистов в области теории и методики обучения иностранным языкам, использованы в практике преподавания как второго, так и первого иностранных языков, в курсах лингвокультурологии, лингводидактики, а также в программах повышения квалификации преподавателей, желающих расширить свои представления о способах обучения студентов образным средствам языка.

Поддерживая диссертацию в целом и высоко оценивая ее значимость, позволю себе высказать некоторые замечания и поставить перед уважаемым диссертантом **вопросы**, связанные скорее с развитием обсуждаемой работы:

1. В своей работе Вы опираетесь на структуру иноязычной коммуникативной компетенции, представленную в Программном документе по языковому образованию Совета Европы, и в которой выделяются только



языковой, социолингвистический и прагматический компоненты. Полагаю, что если бы Вы опирались на структуру иноязычной компетенции у авторов общеевропейского *Порогового уровня*, включающую лингвистический, социолингвистический, дискурсивный, социальный и социокультурный компоненты (van Ek J.A.), то позиции и корреляция метафорического и лингвокультурологического компонентов были бы представлены более отчетливо и наглядно в связи с более дробной структурой иноязычной коммуникативной компетенции у последних.

2. С лингводидактических позиций Вы рассматриваете метафоричность речи как «речемыслительное качество субъекта, реализующееся как в рецептивной, так и в (ре)продуктивной коммуникативной деятельности». Мой вопрос связан с эффективностью формирования умений в репродуктивной, и тем более в продуктивной метафоричной речи, поскольку, с одной стороны, креативность, как свойство человеческого разума, непредиктивна, а с другой стороны, у студентов нет когнитивной базы, формирующейся у носителей языка (и культуры) с рождения. Поскольку не все метафоры, в отличие от фразеологизмов, конвенциональны и являются культурами, нужен ли в Вашем случае носитель языка, который бы оценил «итальянскость/ культуремность» (ре)продуцированной студентами метафоры? Думаю, что Вы неслучайно параметр продуктивности метафорической речи вначале не включали в критерии оценки эффективности разработанной Вами технологии.

3. Хотелось бы получить уточнение по поводу появления у студентов новых личностных качеств культурно-языковой личности на последнем личностном уровне формирования лингвокультурологической компетенции. Не могли бы Вы назвать наиболее значимые из них?

4. В рамках контролирующего этапа эксперимента выполнение творческих заданий (продукция) включало подготовку 5-10 минутного устного сообщения с метафорическими выражениями в формате TED TALKS (technology, entertainment, design). Уточните, как использовалось указанное средство в обучении студентов метафоричности иноязычной речи?

5. Верификация технологии обучения метафоричности иноязычной речи осуществлялась в рамках экспериментально-опытного обучения, которое в работе называется опытно-экспериментальным. Но ведь именно в ходе экспериментального обучения исследователь проверяет разные варианты решения интересующей его проблемы, в том числе и те, несостоятельность которых он выявляет. Именно в этом заключается принципиальное отличие экспериментального обучения от опытного обучения, целью которого является массовая проверка предварительно обоснованной методики/ технологии (Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин. Новый словарь методических терминов и понятий. М.: Изд-во ИКАР, 2009).



Поставленные вопросы и замечания носят уточняющий, дискуссионный характер и не умаляют значимости диссертационного исследования Зинаиды Сергеевны Тюриной, которое представляет собой самостоятельную научно-квалификационную работу. Представленная работа соответствует паспорту научной специальности 5.8.2 – Теория и методика обучения и воспитания (гуманитарные науки, уровень высшего образования) (педагогические науки) (п. 3 – Технологии обеспечения и оценки качества предметного образования: проблемы моделирования структур и содержания учебных курсов; методы, средства, формы и технологии предметного обучения, воспитания и самообразования; проектирование предметной среды образовательных учреждений разного типа и уровня образования). Она соответствует требованиям «Положения о присуждении ученых степеней» (п. п. 9, 10, 11, 13, 14), утвержденного Постановлением Правительства РФ № 842 от 24.09.2013 в ред. Постановления Правительства Российской Федерации от 01.10.2018 г., с изм. от 26.10.2023 г., а ее автор Тюрина Зинаида Сергеевна заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2 – Теория и методика обучения и воспитания (гуманитарные науки, уровень высшего образования) (педагогические науки).

Данные об авторе отзыва:

Фамилия: Астафурова

Имя: Татьяна

Отчество: Николаевна

Ученая степень: доктор педагогических наук (13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки))

Ученое звание: профессор

Должность: профессор кафедры иноязычной коммуникации и лингводидактики Института филологии и межкультурной коммуникации

E-mail: [tnastafurova@mail.ru](mailto:tnastafurova@mail.ru)

Телефон: (8442) 460-279

Почтовый адрес: 400062, Волгоградская область, г. Волгоград, просп. Университетский, д.100

Сайт организации: <https://volsu.ru>

*Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.*

07 ноября 2023 г.

Официальный оппонент

Астафурова Татьяна Николаевна

Подпись	<i>Астафурова Т.Н.</i>	завершено
Ученый секретарь федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Волгоградский государственный университет»		
<i>Лисовская Н.В.</i>		Н.В. Лисовская
«7» ноября		2023 г.

